



BUEZ

134

?

MARI-AMIC PICARD,

GANET E GUICLAN,

BADEZET EN GUIMILLIAU,

Hac enterret en Lis Cathedral Castel,

Tost da Auter Itr. V. a Vouir-Sicour,

Er bloas 1652.

Var ton : *Genovefa.*

M'HO ped, Speret a selêrigen,
Da zont da gundui va fluen,

Evit ma ellin recita

Ur vuez demeus ar gaera.

Ar vuez-mâ a so^o troet

Eus al levr a voa composet

Gant Autrou La March e gallec,

Evit ar bobl, e brezonec.

Mari-Amic Picard so het

Dre ar c'hraç a Jesus ganct

Deiz ar Burification ,
En Guiclan , escopti Leon.

E zad , e mam , tud vertuzus ,
Gwir servicherien da Jesus ,
E savas gant calz a furnez
Epad ma voent en o buez.

Da Vam Doue e voa antier ,
Ha da Sant Yan Avieler ;
Adalec e bugaleach
Hi a rente dezo hommach.

Ne devoa c'hoas nemet seiz vloas ,
D'ar c'henta sermon a glêvas ,
Voa var sujet ar chastete ,
Hac a blijas calz d'e ene.

Qerqent e eure da Zoue
Ar vœu eus a virginite ;
Hac e ped ivez ar Verc'hes
D'e zouten ar rest e buez.

D'an oad eus a eiz vloas ractal ,
E servichas Christoph Abgral ,
Labourer honest , christen mad ,
A voa dezi evel un tad.

Dre ma voa yaouanqic meurbed ,
El leqjot da vessa'l loened ;
Hed an deiz en em occupe
Da bedi'r Verc'hes ha Doue.

Deus ar plaç m'oa gant e chatal ,
E trêe vit an ordinal
Varzu Lampaul ha Commanna ,
Gwir-Sicour , Guimilliau peurvuia.

Evit gallout, vel plac'h fidel,
Caout pers en oferen santel,
Pa n'elle qet realanrant;
Beza hervez e santimant.

Ar sqüer vad a roe bemde,
Voa admiret bars er c'houtre;
Mes pemp bloas goude voe galvet
Da sicour e zad voa blesset.

Amiç, leun a gompassion,
Ha carguet a zevotion,
A yas da Sant-Men prest timat,
Da c'houlén ar yec'hed d'e zad.

Gar e zad voa cazi breinet
Er moment ma voa partiel;
Mes qerqent vel ma tistroas,
Ar goulé en em bareas.

O tistrey demeus a Sant-Men,
Hac e Montroulez oc'h antren,
E yas prest da Sant-Dominiq
Da bedi e Mestres uniq!

Ar manac'h Pêr Quintin neuze,
Oc'h anaout desseniou Doue,
Ouz Amiç Picard, a dostas,
Hac outi vellen a gomzas :

« Va merc'hic, ha c'houi gar Doue?

— Ia, certen, dre c'hraç an eê. »

— Deut da gôves en brezonec,

— Pa na ouzoc'h qet ar gallec.

— « Penaus ec'h ouzoc'h-hu, va zad,

« Em boa-me c'hoant da govessât? »

— Va merc'h, dre ar c'hraç a Zone,
« E voan instruet eus a se. »

E c'hôvession achuet,
An tad dezi en deus roet
Gant laouenidiguez ur groas,
Ha neuze dei e lavaras :

« Va merc'he, mirit ar groas-se,
« Ha douguit-hi hed ho pue :

« Un amzer vo e pehini
« Ec'h ello dont d'ho soulagi. »

Distrei eure d'ar guêr neuze,
En eur drugarecât Doue,
Da veza bet covessaet,
Hac e c'halon baour soulaget.

Ur pennad goude qement-mâ,
Ar manac'h voa o veacha,
Hac én en em gaout hep retard
Ebars e ty Amic Picard.

« Va zad, eme Amic dezàn,
« Goal chagrinet en em gavàn,
« Dre na zeus get un tam bara ;
« Nemet souben n'eus en ty-mâ.

— « Gant joa me receo ho repas,
« Eme an tad, goal goutant bras :

« Se a dosta guell d'am c'halon,
« Rac ne meus nep pretantion. »

Tad Amic Picard, cian neuze,
A c'halv d'e gaout e vugale :

« Va bugale, sonjit ato
« En Doue betec ar maro.

« M'ho peñ esperanç e Doue,
 « Ho pezo graç demeus an eê.
 « Me a ro deoc'h a greis calon
 « Bremâ va benediction.
 « Va merc'h Amiç, c'houi ho pezo
 « Calz a drubuillou da receo;
 « Mes na gollit qet esperanç:
 « Doue so bras e brovidanç.
 « Ur c'hoant meurbed a santàn-me
 « Da gaout ur ministr a Zoue:
 « Amiç, galvit buan expres
 « Da zout d'am noui, Dom Jacques. »
 Amiç o veza distroet,
 Goude beza avertisset,
 Diouc'h-tu an Autrou Pouliquen
 A erru da dal ar c'hristen.
 « Va zad, sicourit ac'hanòn
 « Da vervel en christen guirion:
 « Adieu, bed, emezàn neuze....
 « *In manus tuas, Domine.* »
 Amiç, p'oe e zad decedet,
 Da sicour e mam so chommet
 Betec an oad a drêgont vloas,
 Hep ma en em glêmas biscoas.
 Diffarant eus calz bugale,
 Pere sel vel ur garg deze
 Soigni o zud en o c'hosni
 Rac aoun dont da en em geni.
 Ur vech hepquen e tisentas
 Ouz e mam, dei pa layaras:

« Amic qèz ! tach da zemezi

« Hac e po nebeutoc'h anui.

« Bigen , va mam , na zemezàn ;

« Ganeoc'h evrus en em gavàn... »

E zud o clêvet anezi ,

A gommanças d'e goal-dreti.

Recco ra reprochou piqant

Da garout-buez feneant ;

Anfin , ne devoa nep repos ,

Na nep douçder mui da c'hortos.

O va Doue mad , emezi ,

Hac e creder va accusi

Da gaout aoun demeus ar poanniou ,

Hà da grena diouc'h trubuilhou !

Guerc'hes santel , ô va Mam guêr ,

C'houi , Sant Yan an Avieler ,

Ha dreist oll , ô Salver Jesus !

Teulit varnàn ur zel truezus.

Ar pez e devoa e c'hrênvêt

E voa bet e zad o clêvet

O lavarat d'e mam un de

Laqat e esperanç en Doue.

James Amic bars en dançou ,

Na genebeut en nosveziou

Na vije guelet o qerzet ,

Nac o vont etouez ar bautret.

O tont gant ar proession

A Lambader , gant seiz guirion ,

Gant un Autrou voe arrêtet ,

Hac offrou infam desi grêt.

Amiç a recours da Zoue
 Ha d'ar Verc'hes santel ive,
 Da Sant Yan an Avieler
 D'e delivra eus a valer.

A doliou bas e voe scòet,
 Ha gant ur vistolen tennet;
 Mes ar monstr a se a voe voas,
 Rac ebars e zorn e crevas.

An den fall a voe prisonniet
 Hac e Moutroulez condaonet;
 Més en Roason e voe barnet
 D'ar galeou evit bepret.

Amiç so bet var e guele
 Er spaç eus a zaou vis goude,
 Gant suit eus ar goal drêtamant
 En doa grêt dei an den mechant.

En c'hoezec cant nao ha trêgont,
 E doa sonjou leun eus a spont;
 Ar purgator hac an isern
 A vele ha corfou en bern.

Escop Qerne, Rene Louet,
 Eu deveus bet certifiet,
 Penaus epad hed trivac'h vloas
 Amiç a voe vertuzus bras.

Gant calz demeus a jesuitet
 E-zoa bet Amiç bisitet;
 Ha memes gant an tad Dinet,
 Còvessour da Louis trizec.

Hac oll ec'h assurjont neuze
 E zoa leun a speret Doue,

Hac e zoa carguet a vertus ,
 Hac ive guir verc'h da Jesus.

Meurbed e voe persecutet ,
 Gant tud mechant , na glasqent qet
 Bemdez da implija peb art
 Vit coll Mari-Amiç Picard.

Daoust d'an oll bersecution ,
 Bepret ferm er religion ,
 Amiç na oppose netra
 Nemet vertuziou ar gaera.

Admiret en e discoursiou ,
 Coulz vel en e oll demarchou ,
 Ar simpldet demeus e c'halon
 A zisqueze e voa guirion.

Certen e zoat bet assuret
 E devoa bepret cunduet
 Ur vuez ar vertuzussa
 A ouffet cayet er bed-mâ.

Souffret calz e deveus certain ,
 Deus a bers e adversourien ;
 Ha james na barisse trist ,
 Dre ma souffre vit Jesus-Christ.

Paperou so bet imprimet
 Dre urz Esqeb ha Viquelet ,
 Da attesti ar virione
 Eus a guement a zigueze.

An Autrou Yoeu a Boulpri
 Autrou Drebodennic , pini
 Ariogan , den a fêçon ,
 A Guiminidilly e Leon.

Oll e zint bet test a viscoas
 Penaus er spaç a drivac'h vloas
 Amic Picard na ellas qet
 Anduri nep bevañç ebet.

Neb bevañç na elle qemer,
 Nemet Sacramant an Auter,
 A receve casi bep sizun,
 Ha peurvuia e voa d'al lun.

Arruout a ra e Castel,
 E pelec'h voa un demezel,
 Janned Mancel e voa hanvet
 A yê alies d'e guelet.

E zad en doa c'hoant d'e dimezi
 D'un digentil a Normandi;
 Consulti ras Amic var se,
 Hac e heuillas urzou Doue.

Lavarat eure d'an itrôn :
 « Me a lavar deoc'h gant guirion,
 « Penaus e clêfot comz ouzin,
 « Hac em bezo poan ha chagrin. »
 « Mes var se m'ho ped da devel,
 « Rac vit Jesus me c'houll mervel;
 « Ha rac-se, neus fors petra ve,
 « Bezet grêt bolonte Doue.

Amic a voe placet souden
 E ty'n demezel Lenoudren;
 El lec'h m'oa pansionnerezet,
 Hac a voe ganti estonet.

An Autrou Guillou a laqa
 Ur plac'h hanvet Gabriela,

Ha souden Janned Roqinard
Evit soigni Amiç Picard.

Janned voa ur fals devodez
Ha na glasqe qen alies,
Ha dre e jestou ha dre art,
Nemet noas da Amiç Picard.

Gabriela a voa ive
Ur pennic scàn ha didalve,
A vije bepret er festou,
Hac a rede d'an nosveziou.

Amiç o c'houzout qementse,
A lavaras dezi neuze :
Mar cuntinuit evelse c'hoas,
M'el lavaro d'ar Vigel-vas.

Gabriela a voe neuze
Offanset eus ar gourdrous-se,
Hac a respontas da Amiç
Gant ur galon leun a valiç :

« Mar teu did comz a enep dìn,
« Me rayo did assur chagrin ;
« Rac me a douo da james
« N'out nemet un hypocrites. »

Gabriela a yas e cus
Tre da gaout ur religius ;
Hac a ras rapportjou euzus
Deus a Amiç, buguel Jesus.

Persecutet voe adare
Guir servicheres hon Doue ;
Chasseet voe ermès an ty
Ar plac'h qen devot da Vari !

Autrou Poulpri neuze ractaf,
 Ariogan ar gathedral,
 O c'hout stat trist a verc'h ar groas,
 A voe meurbed glac'haret bras.

Rober Cupif neuze hanvet
 Escop Leon, ha consacret,
 A scrifas d'an Autrou Louet
 D'ober qen' vije arruet.

Arruet er Guær a Gastel,
 Ec'h anav Amic hep dale pell,
 Hac e voe contant bras neuze
 Eus a servicheres Doue.

En c'hozec daou hac anter cant
 E voe ar fin deus e zourmant.
 Doue en d'oa dei revelet
 E varvje da zeiz Nedelec.

An Autrou Escop e novas;
 Ha gant soign vras e c'honsolas:
 « Va merc'h, esperit en Doue;
 « Digor e zeo dec'h dôr an eê. »

Deiz Nedelec, vel ma vouie,
 O rancout renta e ene,
 En em laqas var e daoulin,
 Vit implori ar Mestr divin.

Neuze n'em brepar da vervel;
 An oll Zent a zcu da c'hervel,
 Hac e varv, en eur brononci
 Hauoyou sacr Jesus ha Mari.

E bisach voe disoloet,
 Ha d'an oll eno exposet:

Ha deiz ar gouel a Sant Stephan
Voe interret incontinan.

Ebars en Ilis cathedral
E ma e bez casi ractal
D'auter Gouir-Sicour beniguet :
Bisitet eo gant peb respet.

Guiclannis ha Guimilliauis,
C'houi dle caout sonch eus a Amic,
Dre ma zoa demeus ho contre
Ar servicheres-se da Zoue.

Ha c'houi, etrezoc'h, Castellis,
A bossed bars en-hoc'h Ilis
Ar verc'h eurus-se da Jesus :
Imitit-hi en e vertus.

Pobl antier demeus a Leon,
Tud ferm en ho religion,
Bezit, m'ho ped, en ho speret
Sonch en Amic Picard bepret.

FIN.



E Montroulez, eus a Impr. LÉDAN.